

Marbella, Enero 2021

BOLETÍN INFORMATIVO



Marbella, January 2021- NEWSLETTER
Marbella, Januar 2021 MONATSBERICHT



Así es una conservación dunar - involucrándose con todo el ímpetu de cada uno y no escatimando ningún esfuerzo. Las fotos nos enseñan que satisfacción podemos sentir, cuidando la biodiversidad en las dunas de Marbella.

Así lo entienden los participantes y voluntarios, aunque después tengan alguna agujeta causada por el sobreesfuerzo, al que nuestro cuerpo no está habituado. En esta jornada teníamos tres asignaturas por cumplir en el área de la duna Río Real:

- 1º - Recolección de los frutos del Enebro (*Juniperus macrocarpa*) > se recogieron: **6,8 kg**
 - 2º - Erradicación manual de una mancha de Uña de gato (*Carpobrotus edulis*)
 - 3º - Intento de descepado de un ejemplar de Mimosa falsa (*Acacia saligna*), aunque la Delegación de Medio Ambiente tendrá que terminar el trabajo, extrayendo el tronco con sus raíces, ya que la planta se resistía al esfuerzo humano . . .
 - 4º - Re-introducción de las semillas de la Azucena (*Pancratium maritimum*) en la parte degradada de esta duna.
- Como siempre damos nuestras gracias a todos los participantes.





This is what dune conservation is all about – getting everyone motivated and going for it, sparing no effort. The photos show the satisfaction you can get when looking after the biodiversity in the Marbella dunes.

This is what everyone who takes part feels, even if their muscles protest later. Our bodies are not used to so much exertion. We had three objectives to meet in the Río Real dune area:

- 1.- Juniper berry harvesting (*Juniperus macrocarpa*): We collected 6.8 kg
- 2.- Manual grubbing out a patch of Cat's Claw (*Carpobrotus edulis*)
- 3.- An attempt to remove some false Mimosa (*Acacia saligna*). However, the Delegation of the Environment will have to finish the work, and dig out the trunk together with its roots, since the plant repelled all human effort. . .
- 4.- Seeding the degraded part of this dune with Sea Daffodil (*Pancretium maritimum*).

As always we thank everyone who took part.



So sieht Dünenwartung aus - sich mit aller Energie hineinarbeiten und keine Mühe sparen. Die Fotos zeigen uns, wie zufrieden wir uns fühlen können, wenn wir uns um die Artenvielfalt in den Dünen von Marbella kümmern.

So verstehen es die Teilnehmer und Freiwilligen, auch wenn sie nachher Muskelkater haben, aufgrund der Überanstrengung, an die unser Körper nicht gewöhnt ist. An diesem Tag hatten wir drei Themen im Bereich der Río Real-Düne zu absolvieren:

1º - Einsammeln von Stech-Wacholderfrüchten (*Juniperus macrocarpa*) > es wurden 6,8 kg gepflückt

2º - Manuelle Ausrottung der Mittagsblume (*Carpobrotus edulis*)

3º - Wir versuchten, ein Exemplar der falschen Mimose (*Acacia saligna*) manuell zu entfernen, obwohl die Umwelt-Delegation die Arbeit mit einer Maschine beenden muss, um den Stamm mit seinen Wurzeln auszubaggern, da der Baum der menschlichen Anstrengung widerstand. . .

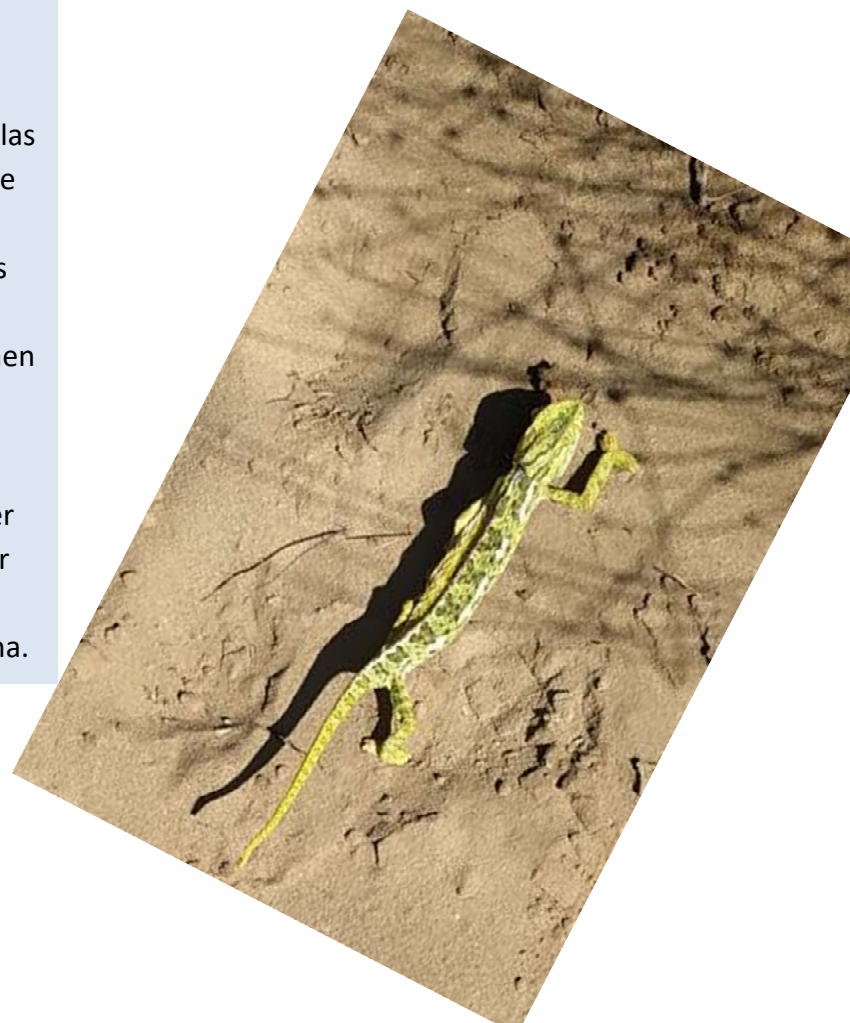
4º - Wiedereinführung der Samen der Trichter-Narzisse (*Pancretium maritimum*) in den noch degradierten Teil dieser Düne. Wie immer bedanken wir uns bei allen Teilnehmern



comprendía tanto el monte como el litoral costasoleño? No obstante, y solamente desde hace unas décadas, cuando imperaba el ladrillo y el hormigón en la costa del sol que provocaba la gran presión humana, el Camaleón común fue desplazado de su habitual entorno.

Es por ello por lo que nos causa gran alegría y satisfacción, cuando recibimos testimonios fotográficos o pequeños vídeos, dando fe que las sueltas de Camaleones comunes en el Monumento Natural “Dunas de Artola” son lo más acertado. Las reintroducciones de parejas de camaleones en este frondoso hábitat natural son un éxito, ya que nos demuestra que su supervivencia está plenamente garantizada - los ejemplares que pueden ser vistos, gozan de una excelente salud, tienen un tamaño y peso correcto y se desplazan por el gran vergel del Monumento Natural con naturalidad.

Seguimos apostando, que este interesante y singular reptil debe tener su sitio en el litoral de Marbella y que poco a poco también pueda ser reintroducido en las demás dunas de la Reserva Ecológica-Dunas de Marbella para aumentar también la biodiversidad de la pequeña fauna.





includes both the mountains and the coastline of the Costa del Sol? However, only a few decades ago, because of pressure from development companies brick and concrete reigned on the Costa del Sol, and the usual habitat of the Common Chameleon no longer existed.

That is why it causes us great joy and satisfaction, when we receive photographic testimonies or small videos, giving faith that the releases of common Chameleons in the Natural Monument "Dunas de Artola" are the most successful. The reintroductions of pairs of chameleons in this lush natural habitat are a success, since it shows us that their survival is fully guaranteed - the specimens that can be seen, are in excellent health, have the correct size and weight and move through the great orchard of the Natural Monument naturally.

We continue to bet that this interesting and unique reptile must have its place on the Marbella coastline and that little by little it can also be reintroduced into the other dunes of the Marbella Ecological Reserve-Dunes to also increase the biodiversity of the small fauna.





sowohl die nähere Bergwelt um Marbella als auch die Küste der Costa del Sol umfasste?

Doch erst vor wenigen Jahrzehnten, als an der Costa del Sol Ziegel und Beton herrschten, war das gemeine Chamäleon durch den grossen menschlichen Druck aus seiner gewohnten Umgebung verdrängt worden.

Deshalb macht es uns grosse Freude und Befriedigung, wenn wir fotografische Zeugnisse oder kleine Videos erhalten, die darauf vertrauen, dass die Freilassung Gemeiner Chamäleons im Naturdenkmal "Dunas de Artola" eine jeweils gut überlegte Entscheidung ist. Die Wiedereinführung von männlichen und weiblichen Gruppen von Chamäleone in diesem üppigen natürlichen Lebensraum ist ein totaler Erfolg, da sie uns beweist, dass ihr Überleben voll garantiert ist - die Exemplare, die gesehen werden können, sind bei ausgezeichneter Gesundheit, haben die richtige Grösse und ein ausgewogenes Gewicht. Sie bewegen sich durch dieses grosse Revier des Naturdenkmals auf natürliche Weise.

Unsere Aufgabe wird es weiterhin sein, dass wir das Ueberleben garantieren, dass dieses interessante und einzigartige Reptils seinen Platz an der Küste von Marbella haben muss und dass es nach und nach auch wieder in die anderen Dünen des Ökologischen Reviers-Dünen von Marbella eingeführt werden kann, um die Artenvielfalt der kleinen Fauna auch in diesen Dünen zu entfalten.





*Nuestros
mejores deseos
para un feliz año
2021!*



*Unsere besten
Wünsche für
ein glückliches
2021!*

We wish a very happy 2021!





ENERO 2021 - "NUESTRAS TORTUGUITAS" YA TIENEN 3 MESES



Hace 3 meses que llegaron a nuestras vidas y sigue siendo un auténtico placer ver cómo juegan, como quieren quitar a su hermanito/a la comida, como reman con sus patas y con qué vigor se desplazan.

En los vídeos adjuntos os presentamos a la Tortuguita nº 58, que con sus 50 gramos de peso, es la más pequeña del grupo. Se encuentra en la mitad de peso que la más grande pero sus ganas de salir adelante hacen que llegue como un rayo y pelee como nadie por su ración diaria de comida. Poco a poco y a su ritmo, la pequeña de la familia va creciendo y alcanzando a sus hermanas.

Una pequeña explicación para no confundirnos:

El CEGMA en Algeciras ha hecho la siguiente distribución acerca del número de neonatos, respetando el orden de eclosión, por lo que se explica el diferente número del total de las tortugas recepcionadas en el CEGMA:

nºs 1 al 11: Son las tortuguitas que eclosionaron en **Bioparc Fuengirola**

nºs 12 al 60: Son las tortuguitas que eclosionaron en el nido de tortugas que **ProDunas Marbella** custodiaba conjuntamente con la participación del **voluntariado**. Por lo tanto, las 3 últimas: 58, 59 y 60 son los 3 neonatos vivos que salieron durante la exhumación del nido en la playa de Cabopino en el T.M. de Marbella. La nº 58 equivale pues a **nuestra tortuga nº 47**.

Estamos deseosos de poder recibir más vídeos y fotos durante los próximos 3 trimestres para ver cómo siguen creciendo y evolucionando.



JANUARY 2021

"OUR LITTLE TURTLES" ARE 3 MONTHS OLD ALREADY



It is 3 months since they came into our lives and it is still a real pleasure to see them playing, trying to snatch the food away from their little brother / sister and how they paddle with those little legs and the energy they move round with.

In the attached videos we introduce Tortuguita nº 58 to you. She weighs only 50 grams and is the smallest of the group. She is half the weight of the largest but her determination to forge ahead makes her dart out like lightning and fight like no one for her daily ration of food. Little by little, at her own pace, the youngest of the family is growing and catching up with her siblings.

Here is a short explanation so we don't get confused:

The CEGMA in Algeciras assigned the following numbers to the hatchlings, respecting the order in which they hatched out. This explains the order of the numbers of the total number of turtles that arrived in CEGMA:

Nº 1 to 11: These correspond to the little turtles that hatched out in **Bioparc Fuengirola**

Nº 12 to 60: These were assigned to the little turtles that hatched out in the turtle nest that **ProDunas Marbella** looked after together with the volunteers. Therefore, the last 3 numbers: 58, 59 and 60 are the 3 live hatchlings that appeared when the remaining nest in the beach in Cabopino in Marbella was dug out. Number 58 in their calculations therefore corresponds to our turtle number 47.

We are really looking forward to getting more videos and photos over the next 9 months so we can see how they continue to grow and develop.



JANUAR 2020

„UNSERE MEERES-SCHILDKRÖTEN“ SIND BEREITS 3 MONATE ALT



Es ist 3 Monate her, seit sie in unser Leben gekommen sind und es ist immer noch eine wahre Freude zu sehen, wie sie spielen, wie sie ihren kleinen Bruder / ihre kleine Schwester das Essen wegnehmen wollen, wie sie mit ihren Beinen rudern und mit welcher Kraft sie sich bewegen.

In den beigefügten Videos stellen wir die Meeres-Schildkröte Nr. 58 vor, welche mit ihren 50 Gramm die kleinste der Gruppe ist. Sie ist halb so schwer wie der Grösste, aber ihr Bestreben, weiterzukommen, lässt sie blitzschnell kommen und wie keine andere um ihre tägliche Ration kämpfen. Nach und nach und in ihrem eigenen Tempo wächst die jüngste der Familie und wird bald ihre Schwestern erreichen.

Eine kleine Ausführung zum Verständnis:

Das Zentrum für Meeres-Tiere in Algeciras CEGMA hat uns eine kleine Erklärung über die unterschiedliche Anzahl der Schildkröten abgegeben:

Nummer: 1 bis 11: sind diejenigen, welche im **Bioparc Fuengirola** geschlüpft sind.

Nummer: 12 bis 60: sind die kleinen Meeres-Schildkröten, welche von ProDunas Marbella und ihren Freiwilligen überwacht wurden. D.h die letzten 3 tauchten lebend bei der Exhumierung des Nestes auf und sind somit die 3 lebenden Neugeborenen > 58, 59 und 60. Daher entspricht die Nr. 58 unserer in Cabopino geborenen Meeres-Schildkröte Nr. 47.

Wir hoffen, dass wir In den nächsten drei Quartalen weitere Videos und Fotos erhalten werden, damit wir miterleben, wie sie wachsen und sich weiterentwickeln.



DE PRIMERA CALIDAD!



La Delegación de Medio Ambiente empieza a esmerarse y debemos recalcar este detalle!

El 2021 nos da esperanza que en el Ayuntamiento de Marbella se empieza a valorar la participación y colaboración ciudadana, que demostramos año por año y que va en aumento.

Que bonita pasarela han colocado en la duna Río Real-Reserva de los Monteros y concatenada y con cazavientos! Chapeau. El día que sean pasarelas flotantes, tendremos que decir: Hip hip Hurra!

¿Porque deben ponerse pasarelas flotantes en la Reserva Ecológica? Para que la flora y fauna pueda desarrollarse libremente de un lado al otro y no encuentren ningún obstáculo en sus desplazamientos y desarrollos.

La C.P. Los Monteros Playa en La Reserva de los Monteros ha hecho posible que se haya podido efectuar los descepados de todos los rebrotes de la Mimosa falsa que estaban proliferando a buen ritmo en plena duna. Las fotos del año 2015 demuestran, con que velocidad se propaga esta invasora, si no se hace un severo mantenimiento dunar.

La Mimosa falsa es la gran preocupación de ProDunas y no nos cansaremos de insistir sobre el hecho que no hay que subestimar el dañino crecimiento.

El año 2021 empieza esperanzador - nuestras **gracias a todos** los participantes!





The Delegation for the Environment is getting better and better and we really want to draw attention to this. 2021 raises our hopes that Marbella Town Hall is beginning to appreciate the participation and hard work of members of the public. We have been talking about this for ages, and about the fact that it is increasing every year.

The Delegation has installed a beautiful walkway in the Río Real-Reserva de los Monteros dune, and added the interconnected wooden stakes and even windbreaks! Hats off! One day these may be floating walkways and then we will really have something to celebrate!

Why floating walkways in the Ecological Reserve? So that the flora and fauna can develop free and unimpeded from one side of the walkway to the other. They should not be faced with man-made obstacles in their movement and development.

The C.P. Los Monteros Playa in La Reserva de los Monteros has made it possible to get rid of all the regrowth of the false Mimosa that was flourishing in the centre of the dune. The photos from 2015 show how fast this invasive species spreads if rigorous dune maintenance is kept up.

The false Mimosa is really a worry for ProDunas. We will keep up our doggedness that its growth and regrowth cannot be underestimated.

2021 starts out hopefully – a big **THANK YOU** to everyone who is taking part!





SPITZEN KLASSE!

Die Delegation für Umwelt beginnt hart zu arbeiten und das wollen wir richtig betonen! 2021 gibt uns Hoffnung, dass die Stadt von Marbella endlich begreift, wie wichtig die Bürgerbeteiligung und -Zusammenarbeit für Marbella ist und was wir Jahr für Jahr immer wieder hervorheben.

Was für ein wunderschöner Gehweg hat die Delegation in der Düne Río Real-Reserva de los Monteros platziert und mit Tauen versehen wie auch mit Windfänger! Chapeau. An dem Tag, an dem die Stadt die hölzernen Gehwege auf Stelzen setzt, müssen wir dann sagen: Hurra!!

Warum sollten Gehwege auf Stelzen im Naturschutzgebiet installiert werden? Damit sich Flora und Fauna frei entwickeln können und keine Hindernisse in ihrer Entwicklung und in ihren Wanderungen vorfinden.

Die Siedlung Los Monteros Playa in La Reserva de los Monteros hat es möglich gemacht, alle nachgewachsenen falsche Mimosen maschinell zu entfernen, die sich mitten in der Düne mit grossen Geschwindigkeit vermehrten.

Das Jahr 2021 beginnt erfolversprechend - unser **Dank** geht an alle Teilnehmer!



“FILOMENA” - EFECTO DEL CAMBIO CLIMÁTICO

Nos han llegado fotos de noticias devastadoras de este nuevo fenómeno causado por “Filomena”.

Por suerte “nuestras dunas” y las estacas concatenadas han aguantado el tirón, como demuestran las fotos.

Otros no han tenido tanta suerte - los arroyos necesitan mantenimiento continuo y las cañas hay que descepar, no cortar. A la vista es, que los trabajos deben ser ejecutados con unos criterios que ProDunas está aplicando desde hace años con muy buenos resultados y pocos rebrotes de caña. Aún es una asignatura pendiente para las Administraciones, ya que hoy por hoy no se están haciendo los desceparos como requiere la potencial proliferación de la caña (*Arundo donax*).





Shocking photos and news of this new phenomenon caused by “Filomena” have reached us.

Luckily “our dunes” and the interconnected wooden stakes have held out against the pull of the tide, as the photos show.

Others have not been so lucky - the streams need ongoing maintenance and the reeds need to be dug out by the roots, not just cut off at ground level. These results show that this work must be done as ProDunas’ criteria advise. We have been doing this for years and it has given very good results. There is very little re-sprouting of the Giant Reeds. The Administrations are mulling it over. Up till the present moment they are not getting rid of the Giant Reeds the way they should as is shown by the continued re-sprouting of the Reeds (*Arundo donax*).



Es haben uns Fotos über verheerende Ereignisse und Nachrichten erreicht, über dieses neue Phänomen, das durch „Filomena“ verursacht wurde.

Glücklicherweise haben „unsere Dünen“ und die Holz-Pfähle mit den Tauen verbunden, standgehalten, wie die Fotos zeigen.

Andere hatten nicht so viel Glück - die Bäche müssen ständig gewartet werden und das Schilf muss ausgerottet werden, nicht geschnitten. Es ist klar, dass die Arbeiten nach Kriterien durchgeführt werden sollten, welche ProDunas seit Jahren bereits anwendet, mit sehr guten Resultaten und wenigen Neu-Sprösslingen von Schilf. Leider ist es immer noch ein nicht abgeschlossenes Thema der Verwaltungen, da ihre Ausrottungsarbeiten leider die potenzielle Verbreitung des Schilfes (*Arundo donax*) nicht unterbinden.



LOS FRUTOS DEL ENEBRO no quieren madurar aunque hayan bajado las temperaturas -

así que decidimos emprender un plácido paseo por la playa entre la duna La Adelfa y El Alicate y evaluar al mismo tiempo los desperfectos de los embistes del temporal “Filomena” en este litoral.

En la duna El Alicate esperaban una cuantas cañas por ser descepados manualmente por los “chicos de Fundatul”, y que se habían escondido dentro de los arbustos *Tamarix*.

Antes de Navidad, y gracias al patrocinio de una persona privada pudimos descepar nuevamente la proliferación de las cañas, que habían rebrotado después de una actuación hecha en el año 2017. Como siempre, los rebrotes deben ser descepadas manualmente cada 3 meses pero que estas actuaciones, normalmente, no competen a ProDunas.





THE JUNIPER BERRIES do not want to ripen even if the temperature has dropped -

So we decided to take a relaxed stroll along the beach between the Adelfa and the Alicate dunes and at the same time evaluate the damage caused by the onslaught of the storm “Filomena” on this coast.

In the Alicate dune, a few Giant Reeds were entangled in the Tamarix bushes, waiting to be manually collected by the “boys from Fundatul”.

Before Christmas, and thanks to the sponsorship of a private individual, we were able to get rid of the regrowth of the Giant Reeds which had come back after a clean-out in 2017. As always, the re-shoots must be manually dug out every 3 months. This clean-up is not, normally, work that ProDunas can do as machines are needed.



DIE FRÜCHTE DES STECHWACHOLDERS wollen nicht reifen, auch wenn die Temperaturen gesunken sind. Deshalb haben wir uns entschlossen, einen ruhigen Spaziergang entlang des Strandes zwischen den Dünen La Adelfa und El Alicate zu machen und gleichzeitig die Schäden zu bewerten, die durch die Angriffe des Sturms „Filomena“ an dieser Küste verursacht wurden.

In der Düne El Alicate warteten einige Schilfrohre darauf, von den Fundatutteilnehmern manuell ausgerottet zu werden, welche sich in den Tamarix-Büschen versteckt hatten.

Vor Weihnachten und dank des Sponsorings einer Privatperson konnten wir die Verbreitung der Stöcke beseitigen, die nach einer maschinellen Wartungs-Arbeiten im Jahr 2017 wieder neu gesprossen waren. Wie immer müssen die Sprösslinge alle 3 Monate manuell entfernt werden. Jedoch sind aber diese Aktionen normalerweise nicht Aufgabe von ProDunas. Wir bedanken uns wie immer bei allen Teilnehmern, Freiwilligen und Mitarbeitern





Domingo de desespero - los avisos más desesperantes y llamativos siempre ocurren en Domingo!

Esta vez el aviso entró por un ciudadano que había localizado un Buitre leonado (*Gyps fulvus*) cerca del vertedero de Estepona. El hombre estaba desesperado, ya que nadie quería hacerle caso, aunque el Buitre está catalogado como especie **de interés especial** desde el 5 de abril de 1990. Esta hermosa rapaz merece una atención especial por su valor científico, ecológico, cultural y por su singularidad y está listado en varias Directivas europeas.

Enseguida nos pusimos en marcha, localizamos al equipo de Agentes de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía y a la hora, ya estaban inspeccionando y recogiendo al buitre y dándole los primeros cuidados.

Ya está en el CREA El Boticario en los montes de Málaga, donde recibirá todos los cuidados que necesite, pudiendo recuperarse de su rotura del ala, para más adelante poder emprender nuevamente sus majestuosos vuelos, cuando le apetezca.

Gracias Salvador que has ayudado a salvar otro buitre! y gracias Agentes de Medio Ambiente y naturalmente al personal de El Boticario - siempre dispuestos a ayudarnos cuando os necesitamos.





We nearly despaired this Sunday - the most desperate and attention grabbing emergencies always happen on Sundays!

This time the alarm was raised by a member of the public who had found a Griffon Vulture (*Gyps fulvus*) near the Estepona landfill. The man was desperate because nobody wanted to listen to him, to pay attention to him, even though this vulture has been listed as a species of *special interest* since 5th April 1990. This beautiful raptor deserves special attention because it is unique and for its scientific, ecological and cultural value. It is listed on several European Directives.

We immediately swung into action; we located the team of Environmental Agents of the Junta de Andalucía and within an hour they had already inspected and collected the vulture. They took him urgently to CREA El Boticario in the Malaga Mountains, where he will get all the care he needs, beginning with fixing his broken wing. Soon, he will be able to take to the skies again, soaring with that majestic flight whenever he feels like it.

Many thanks to you, Salvador, for helping save another vulture and many thanks to the Environment Agents as also the professionals at El Boticario refuge – they are always ready to help us with what is needed.





Sonntag der Verzweiflung - die auffälligsten Anzeigen erscheinen immer am Sonntag!

Diesmal kam die Nachricht von einem Bürger, der einen Gänsegeier (*Gyps fulvus*) in der Nähe der Müll-Deponie in Estepona gefunden hatte. Der Mann war verzweifelt, da niemand ihm helfen wollte, obwohl der Geier seit dem 5. April 1990 als eine Art von besonderem Interesse aufgeführt ist. Dieser schöne Raubvogel verdient besondere Aufmerksamkeit für seinen wissenschaftlichen, ökologischen, kulturellen Wert und für seine Einzigartigkeit und ist deshalb in verschiedenen europäischen Richtlinien aufgeführt.

Sofort machten wir uns auf den Weg, fanden das Team der Umweltagenten der Andalusischen Regional-Regierung und innerhalb einer Stunde inspizierten und halfen sie dem Geier. Nun ist er im Auffanglager „CREA El Boticario“ in den Bergen von Málaga, wo er die nötige Pflege erhält, um sich von seinem gebrochenen Flügel erholen zu können, damit er später seine majestätischen Flügel wieder aufnehmen kann, wann immer er Lust dazu hat .

Danke Salvador, dass du geholfen hast, einen weiteren Geier zu retten! und danke an die Umweltagenten und natürlich an die Mitarbeiter vom Zentrum El Boticario - immer bereit, uns zu helfen!



UN MARTES SOLEADO EN LA DUNA LA VÍBORA, Elviria CON UN EQUIPO HUMANO MARAVILLOSO!



Lo podéis creer, los Enebro (*Juniperus macrocarpa*) nos llevan de sorpresa a desengaño! Hay arbustos repletos de frutos, pero no están maduros. Nos dan lecciones de aprendizaje y aprendemos.

Pero no hemos quedado con los brazos cruzados - encontramos una mancha grande de Uña de gato (*Carpobrotus edulis*) y luego otra placa con la misma invasora. Al final el grupo tan reducido que tenemos la suerte entre los participantes de Fundatul y del voluntariado habíamos erradicado el increíble peso de: 1.000 kg!

Esta actividad de conservación dunar es desempeñado por el Colegio Platero de Las Chapas, pero por causas de restricciones no pueden acudir a ayudarnos en la erradicación. Durante este largo año, la invasora exótica Uña de gato ha aprovechado el tiempo para intentar de proliferar nuevamente. Pero por suerte, la hemos parado.



A SUNNY TUESDAY IN THE VIBORA DUNE - A WONDERFUL TEAM!



Can you believe it? The Junipers give us one surprise after another! There are shrubs laden with berries but they are not yet ripe. They must be trying to teach us something and we have to learn.

However that doesn't mean we had nothing to do! We found a large patch of Highway Ice plant (*Carpobrotus edulis*) and then a little farther on another patch of the same invader. In the end, even with the small group that we were lucky to have that day, made up of the Fundatul members and the volunteer group, we managed to eradicate the incredible amount of 1,000 kg!

The dune conservation activity in this area is normally carried out by the Platero de Las Chapas School, but due to the current COVID restrictions they cannot come out to help us. During this long year the foreign invasive species - Highway Ice plant – has taken advantage of the conditions to try to get going again. But luckily, this particular patch got stopped in its tracks.



EIN SONNIGER DIENSTAG IN DER DÜNE LA VÍBORA, ELVIRIA UND MIT EINEM WUNDERBAREN MENSCHLICHEN TEAM!

Sie können es glauben, die StechWacholder (*Juniperus macrocarpa*) bringen uns von Überraschung zu Enttäuschung! Es gibt Büsche voller Früchte, aber sie sind nicht reif zum Pflücken. Sie geben uns Lektionen und wir lernen fleissig.

Aber wir sind nicht mit hängenden Armen stehen geblieben - wir fanden einen grossen Fleck der Mittagsblume (*Carpobrotus edulis*) und dann noch ein weiterer Fleck mit demselben Eindringling. Am Ende hatte unsere kleine Gruppe, mit Teilnehmern von Fundatul und Freiwilligen, das unglaubliche fertiggebracht mit der Ausrottung dieses Einringlinges. Ganze 1.000 kg wurden beseitigt!

Diese Dünen-Wartung wird normalerweise von der Primar-Schule Platero in Las Chapas durchgeführt, jedoch aufgrund der Covid-19-Einschränkungen können sie seit fast einem Jahr nicht mithelfen, bei der Aktion des Ausreissens zu helfen. In diesem langen Jahr hat der exotische Eindringling die Zeit genutzt, um erneut zu versuchen, sich zu vermehren. Aber zum Glück konnten wir diese Arbeiten manuell erledigen.





QUÉ SABEMOS DE LA NATURALEZA?

Al lado de la sabia naturaleza nos podemos sentir insignificantes - creemos que sabemos más que ella, pero a diario nos alecciona de otra verdad. Ella nos enseña y nosotros podemos aprender de ella.

Hoy hemos acudido con paso firme a la duna La Adelfa, Bahía de Marbella, para recolectar los frutos de las Sabinas (*Juniperus turbinata*) y de los Lentiscos (*Pistacia lentiscus*), ya que habíamos hecho nuestros cálculos de recolección. Pero los ejemplares de estas dos especies nos han dicho: ir a otra parte, que nosotros maduraremos cuando nos parece que es el momento!

Así estamos aprendiendo de tener respeto a esta importante naturaleza y nos hemos dedicado a hacer Conservación dunar con erradicaciones de las hermosas pero invasoras Lantanas, llamadas también “bandera de España” que han aprovechado nuestro descuido para empezar a proliferar. También hemos erradicado alguna Pita y 4 tallos de Pita que tenían centenares de hijitos que estaban madurando para caer pronto a la duna.

Hemos pasado 3 horas magníficas, con un sol espléndido y un calor que ya nos hacía sudar un poco - en Enero! Mil gracias a los colaboradores, voluntarias y a nuestro equipo tan estimado.



WHAT DO WE KNOW ABOUT NATURE?

Compared with clever nature we may feel insignificant - we think we know more than she does, but every day she teaches us another truth. As she teaches us, we can learn from her.

On Tuesday we went as planned to La Adelfa dune in Bahía de Marbella, to harvest the berries of the Sables (*Juniperus turbinata*) and the Lentisks (*Pistacia lentiscus*), in line with our harvesting program. But the specimens of these two species told us: go somewhere else; we will be ripe when the proper time comes!

So, we are learning to respect these important plants and we will now concentrate on dune conservation, eradicating the beautiful but invasive Lantanas, also known as "Spanish Flag" which has started to flourish, taking advantage of our recent absence from the dunes. We have also eradicated some Agave stands and removed 4 Agave stalks that had hundreds of pups maturing and getting ready to break off from the mother plant, fall to the dune and propagate.

We spent 3 fabulous hours out there in brilliant sunshine. It even got hot enough to make us sweat a little – in January!

Many thanks to the helpers, volunteers and to our highly valued team!





WAS WISSEN WIR ÜBER DIE NATUR?

Neben der weisen Natur können wir uns unbedeutend fühlen - wir glauben, wir wissen mehr als sie, aber sie lehrt uns jeden Tag eine andere Wahrheit. Sie lehrt uns und wir können von ihr lernen.

Heute sind wir mit strammen Schritten in die Düne La Adelfa, Bahía de Marbella, gekommen, um die Früchte des Wacholders (*Juniperus turbinata*) und des Mastix-Busches (*Pistacia lentiscus*) einzusammeln, da wir unsere Berechnungen des Reife-Termins ausgeführt hatten. Aber die Exemplare dieser beiden Arten haben uns gesagt: Geht woanders hin, wir werden reifen, wenn es Zeit ist!

Auf diese Weise lernen wir, diese wichtige Natur zu respektieren. So haben wir uns der Dünen-Wartung zugewendet, indem wir die schönen, aber invasiven Wandelröschen (*Lantana camara*), auch "Flagge Spaniens" genannt, ausgerottet haben. Sie haben unsere Nachlässigkeit ausgenutzt, um sich zu vermehren. Wir haben auch einige Agaven und 4 Agaven-Stiele weggeschnitten, welche Hunderte von kleinen Sprösslingen hatten, die bald.

Wir haben 3 fantastische Stunden in der freien Natur verbracht mit einer wunderbaren Sonne und einer angenehmen Wärme, welche uns ein bisschen schwitzen liess. Tausend Dank an unsere fantastischen Helfer und Freiwilligen sowie an unser wunderbares Team.



NOS VEMOS EN FEBRERO



SEE YOU IN FEBRUARY

WIR SEHEN UNS IM FEBRUAR